

The background image shows a busy port terminal from an aerial perspective. Numerous shipping containers in various colors (blue, green, red, white) are stacked in large piles. Several tall blue industrial cranes are positioned between the stacks, some with their booms extended. The ground appears to be a mix of dirt and paved areas.

Grafika Soziala 04

ATZERAURRERABIDEAREN PAISAIA PAISAJES DEL RETRÓPROGRESO

URTARRILAREN 30ETIK MARTXOAREN 31RA
DEL 30 DE ENERO AL 31 DE MARZO



ATZERAURRERABIDEAREN PAISAIA

«Egunen batean katalogo bat egin beharko litzateke gure eraikinekin, neurriaren arabera sailkuak, eta orduan berehalako ulertuko litzateke etxegintzako arkitekturaren neurri arruntetik behera kokatzen diren eraikinak –zelaietako etxolak, ermitau-aterpetxeak, esklusa-zaindarien etxetxoak, pista ederreko pabilioia, haurren lorategiko pabilioia-zirela gutxienez bake-sentsazioa eskaintzen zigutenak, eraikin erraldoi bat burutik sano dagoen inork esango ez lukeelarik gustatzen zaiola. Kasurik onenetan, miretsi egingo litzateke, eta mirespen horretan dagoeneko egon egongo litzateke ikara itxura bat, moduren batean bagenekeiak neurrigabe hazten diren eraikinek beren hondamendiaren itzala islatzen dutela eta hondakin gisako etorkizun baterako sortuak izan direla...»

Austerlitz. W. G. Sebald 2001

Giza-sistemek duten eskala gabeziari buruz hitz egiten digun literatura ugari dago, eta ingurunearekin berarekin erlazionatzeko beste garai eta moduak deskribatzen dituzten ahotsak ere ugariak dira. Badirudi gigantismo hori sustatzen duten abstrakzio ekonomista bortitzek ez dutela ulertzen espazioei zentzua ematen dieten era askotado harremanez josiak daudela lekuak. Metatze-logika eta logika espantsionistaren pean lan egiten duen merkatu horri jarraituz, ekoizpen-jardueraren garapenerako dekoratu soilak bihurtzeko joera dute lekuek; beren implementaziorako euskarrilak funtzionalak bihurtzeko joera, alegia. Zentzu horretan, sendotu egiten da lekuen arrakasta maila soiliik merkantzien joan-etorriari eskaín diezaioketen zerbitzuaren araberakoa dela dioen ustea. Hala ere, badira pentsatzen dutenak *habitat* bakoitza eraikitzea bertako biztanleen eta bizilagunen betebeharra dela, eta beharrezko dela “garapenaren” ideia horizonte kritiko batetik pentsatzen hastea berriz. Ezin dugu jarraitu interes ekonomikoen eta merkatartzakoena, eta errealtitate sozial eta ekologikoaren arteko gatazkari muzin egiten.

Grafika Soziala 04 egitasmoak bi errealtitate paralelo biltzen ditu, beren analogiek eta desberdintasunekin, deskribaturiko auzietara

gerturatzenko “ikerketa-kasuak” izanik. Alde batetik, José Luis Tirado (Sevilla, 1954) artistak Algeciraseko Superportuaren inguruan eginiko lana. ‘Paisaje del retroprogreso’ izeneko opera dokumental elektroakustikoa. Aipuen bidez ekoizpenaren, kontsumoaren eta metatzearren mugarik gabeko espirala erakusten digun kapitalari eta lurraldeari buruzko lana. Paraleloki, Pasaiako Kanpo Portuaren proiektua bezalako proposamenei gizarte-eragileek erantzun gisa sortutako material grafikoaren bilduma dokumentala ere aurkezten du **Grafika Soziala 04** egitasmoak. Gertuko testuinguruan abian jarri diren portu-azpiegituren egitasmoek eragindako eztabaidea ezberdinetara gerturatzea ahalbidetzen duen, eta prozesuan dagoen, fitxategia.

Baina **Grafika Sozialaren** abiapuntua artxibo horien pilaketan, eta ondorengo antolaketan eta ber-aktibazioan egonik ere, egitasmoari izaera osagarria eman asmoz eztabaidea publikoa sustatzeko beste zenbait jarduera ere izango dira.

URTARRILA

30

“ATZERAURRERABIDEAREN PAISAIA” ERAKUSKETAREN INAUGURAZIOA

Asteazkena José Luis Tiradoren aurkezpena.
19:00. → Cristina Eneako Ingurumen
Baliabideen Etxea.

31

MAHAI-INGURUA. “PASAIAKO KANPO-PORTUAREN PROPOSAMENA: PARTEHARTZE PUBLIKOA, KRITIKA SOZIALA ETA ERABAKI-HARTZEA”

Osteguna 19:00. → Koldo Mitxelena.

Botere publikoen erabakietan partehartze soziala ahalbidetzen duen mekanismoetako bat da partehartze publikoa. Jaizkibel magalean kanpo-portua kokatzeko proposamen zehatzaren kasuan, ideia horrek hasieratik bertatik eragin zituen kritika ezberdinak eta iritzi kontrajarriak, gizarte eta politika esparruetan eztabaidezko gai bilakatuz. Pasaiako kanpo-portua eraikitzeko Portu Agintaritzak izandako iniziabitarekin orain arte biziako prozesuan zehar erabili diren partehartze publikorako forma ezberdinak errepasatzea da mahai-inguruaren helburua. Kanpo-portuaren inguruan alegazioak aurkeztu, eta mobilizazioak edo kritikak egin dituzten gizarte-eragileen eskutik ezagutuko dugu beren balorazioa honako gaietan: artikulatutako partehartze publikoaren eredu, administrazioekin izandako elkarritzetak, erabakiak hartzerako garaien izandako eragin-gaitasuna, bai eta botere publikoen erabakimenean transparentzia eta konfidantza, eta demokrazia bera ere hobetzeko erabil daitezken balizko proposamenak ere.

HIZLARIAK:

Javi Belza, Ekonomilaria eta ingurumen-aholkularia, bertako biziaguna, alegazioen sinatzaire.
Iñaki Aristi, La Herrera Herria Batzordea.
Amaia Agirregabiria, Pasaiako alkatea.
Koldo Unzeta, Ekonomia Aplikatuko irakaslea UPV/EHU, alegazioen sinatzaire.

MODERATZAILEA:

Arantza Kalzada, kazetaria

OTSAILA

27

“THE FORGOTTEN SPACE” FILMAREN EMANALDIA

Asteazkena 19:00. Alan Sekula eta Nöel Burch,

2010. 112min.

→ Gipuzkoako Argazkilari
Elkartean.

Carles Guerrak aurkeztua
(MACBA, Bartzelonako
Arte Garaikideko Museoko
Konserbadore Nagusia)



MARTXOA

03

JAIZKIBELGO GRANKANTORA IRTEERA

Igandea 08:30 - Irteera goizeko 8.30ean Donostiaiko Artzain Onaren katedralaren aurrean. Itzulera Donostiako Bilbao plazara, 14.00ak aldera.

Prezioa: 10 €

Zaitasunik gabeko oinezko ibilaldia, Club Vasco de Camping Elkartarekin elkarlanean.

Pasai Donibaneko Meipiko tximinia aldetik irteera - Talaia semaforoa - Arando Haundi - Mitxitxolako zelaiaik - Grankanto. Hemendik goikaldeko parterantz irtengo gara itsasoaren eta Azabaratzaren ikuspegি ederraz gozatzeko, kanpo-portua proiektua kokatu nahi den tokiaz, alegia.

Izena emateko: Club Vasco de Camping Elkartearen egoitzan. Prim kalea, 35, sarrera (Gernikako Arbola) 16:30etik 20:30era (astelehenetik ostiralera)

21

“JAIZKIBEL AMAHARRI” PROIEKTUAREN AURKEZPENA ETA DOKUMENTALAREN TRAILERRAREN PROIEKZIOA

Osteguna 19:00.

José Manuel Cortizo (proiektuaren koordinatzailea eta dokumentalaren zuzendaria) eta David Carrascorekin (argazki eta irudi zuzendaria).

→ Cristina Eneako Ingurumen Baliabideen Etxea.

← “The Forgotten Space” Filmeko fotograma

Gráfica Social 04:

PAISAJES DEL RETROPROGRESO

«Habría que hacer alguna vez un catálogo de nuestras construcciones, en el que aparecieran por orden de tamaño, y entonces se comprendería enseguida que las que se situaban por debajo del tamaño normal de la arquitectura doméstica - las cabañas de campo, los refugios de ermitaño, la casita de vigilantes de esclusas, el pabellón de hermosas pistas, el pabellón de niños en el jardín -, eran las que nos ofrecían al menos un vislumbre de paz, mientras que de un edificio gigantesco nadie que estuviera en su sano juicio podría afirmar que le gustase. En el mejor de los casos, se admiraba, y en esa admiración había ya una forma de espanto porque de algún modo sabíamos naturalmente que los edificios que crecen hasta lo desmesurado arrojan ya la sombra de su destrucción y han sido concebidos desde el principio con vistas a su existencia ulterior como ruinas...»

Austerlitz. W. G. Sebald 2001

Es mucha la literatura que nos habla de la falta de escala de los sistemas humanos y muchas también las voces que describen otras épocas y modos de relacionarse con el propio entorno. Las vastas abstracciones económistas que promueven este gigantismo, parecen no entender que los lugares están tejidos por multiplicidades concretas que dotan de sentido a los espacios. En el marco de este mercado que funciona en base a una lógica expansionista y acumulativa, los lugares tienden a convertirse en meros decorados para el desarrollo de la actividad productiva; en soportes funcionales para su implementación. En este sentido, la impresión de que el grado de éxito de los lugares parece depender, única y exclusivamente, del servicio que son capaces de prestar al flujo de las mercancías, se va consolidando. A pesar de ello, hay quienes siguen pensando que la construcción de cada hábitat es tarea y responsabilidad de sus habitantes y moradores, y que es necesario volver a pensar desde un horizonte crítico las bases sobre las que hemos ido construyendo la noción de "progreso", y sus consecuencias. No podemos seguir ignorando los conflictos que surgen entre los intereses económicos y mercantiles, y la realidad social y ecológica, con las particularidades y las complejidades propias de cada lugar y las dinámicas globales que las atraviesan.

Gráfica Social 04 reúne dos realidades paralelas, con analogías y diferencias, que sirven como "casos de estudio" para aproximarse a las cuestiones descritas. Por un lado, la obra que José Luis Tirado (Sevilla, 1954) ha realizado en torno al Superpuerto de Algeciras. Una ópera documental electroacústica titulada "Paisaje del retroprogreso". Un trabajo sobre el capital y el territorio que, por medio de citas, nos muestra la espiral sin límites de la producción, el consumo y la acumulación. De manera paralela, **Gráfica Social 04** presenta una recopilación documental de materiales gráficos producidos por movimientos sociales contestando a propuestas como el proyecto de Puerto Exterior de Pasaia. Un archivo en proceso en el que es posible acercarse a los distintos debates generados en torno a la puesta en marcha de proyectos de infraestructuras portuarias en el contexto más cercano.

Pero si el punto de partida de **Gráfica Social** está en la recopilación y posterior organización de estos materiales de archivo, y en su reactivación, la iniciativa se completa con diversas actividades con el ánimo de fomentar el debate público.

ENERO

30

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN “PAISAJES DEL RETROPROGRESO”
Miércoles 19:00
 Presentación de José Luis Tirado.
 → Centro de Recursos Medio Ambientales. Cristina Enea.

31

MESA REDONDA. “PROPIUESTA DE PUERTO EXTERIOR DE PASAIA: PARTICIPACIÓN PÚBLICA, CRÍTICA SOCIAL Y TOMA DE DECISIONES”
Jueves 19:00
 → Koldo Mitxelena.

La participación pública es uno de los mecanismos que permite la intervención social en la toma de decisiones de los poderes públicos. En el caso concreto de la propuesta de instalar un puerto exterior en las faldas de Jaizkibel, la idea suscitó, desde sus inicios, diferentes críticas y opiniones encontradas, siendo objeto de controversia social y política. Con la Mesa redonda se pretende repasar las formas de participación pública que se han articulado a lo largo del proceso vivido hasta ahora con la iniciativa impulsada por la Autoridad Portuaria de construir un puerto exterior en Pasai. En la sesión se podrá conocer, a través de los propios agentes sociales que han presentado alegaciones, se han movilizado o criticado la idea del puerto exterior, su valoración sobre las formas de participación pública articulada, la interlocución con las administraciones, la capacidad de incidencia en la toma de decisiones y las posibles propuestas que se pueden articular para mejorar la democracia y la confianza y transparencia en la toma de decisiones de los poderes públicos.

PONENTES:

Javi Belza, Economista y asesor ambiental, ciudadano de la zona, firmante de alegaciones.

Iñaki Aristi, La Herrera Herrira Batzordea.

Amaia Agirregabiria, Alcaldesa de Pasaia.

Koldo Unceta, Catedrático de Economía Aplicada de la UPV/EHU, firmante de alegaciones.

MODERA:

Arantza Kalzada, periodista.

FEBRERO

27

PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA “THE FORGOTTEN SPACE” (2010)
Miércoles 19:00
 Alan Sekula y Nöel Burch.
 112m.

→ Sociedad Fotográfica de Gipuzkoa.

Presentación a cargo de Carles Guerra (Conservador Jefe. MACBA, Museo Arte Contemporáneo de Barcelona)



MARZO

03

EXCURSIÓN A GRANKANTO, JAIZKIBEL
Domingo 08:30 - 14:00
 8:30h. salida en autobús desde el Buen Pastor.
 14:00h. regreso a Plaza Bilbao.

Precio: 10 €

Ruta de senderismo sin dificultad, en colaboración con el Club Vasco de Camping.

Salida desde la chimenea de Meipi en Pasai Donibane - semáforo Talaia - Bancha del este - Prados de Mitxitxola – Grankanto. Desde aquí saldremos hacia la parte alta para poder disfrutar de bellas vistas sobre el océano y sobre Azabaratz, lugar donde se ubica la propuesta de puerto exterior.

Inscripciones en la sede del Club Vasco de Camping. Calle Prim 35 entrada por Árbol de Gernika en horario de 16:30 a 8:30 (lunes a viernes).

21

PRESENTACIÓN DEL PROYECTO Y PROYECCIÓN DEL TRAILER DEL DOCUMENTAL “JAIZKIBEL AMAHARRI”
Jueves 19:00

Con José Manuel Cortizo (coordinador del proyecto y director del documental Jaizkibel Amaharrí) y David Carrasco (director de fotografía e imagen del documental).

→ Centro de Recursos Medio Ambientales. Cristina Enea.

← Fotograma de “The Forgotten Space”



CRISTINA ENEAKO INGURUMEN BALIABIDEEN ETXEA
CENTRO DE RECURSOS MEDIO AMBIENTALES DE CRISTINA ENEA

Mandasko Dukearen pasealekua, 66, 20012 Donostia

T: 943 45 35 26 - Fax: 943 47 14 14

Ordutegia / Horario

Astelehenetik larunbatera / De lunes a sábado: 9:30-13:30 / 15:00-19:00

Igande eta jaiegunetan / Domingos y festivos: 10:00-13:30

www.cristinaenea.org / cristinaenea@donostia.org



Patronoak / Patrocinadores:



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Guipúzcoa



Donostiako Udalak
Ayuntamiento de San Sebastián



gizarte
kutxa

Babesle iraunkorra /
Colaborador permanente:



ura
agencia de agua

Laguntzaileak / Colaboran:



GIPUZKOAKO ARTXAILEAK ELKARTEA
SOCIEDAD FOTOGRÁFICA DE GUIPÚZCOA

